

Network users
See the Windows network guide first!

网络用户
首先查看 Windows 网络指南!

Pemakai-pemakai jaringan komputer
Lihat petunjuk jaringan komputer
Windows dulu!

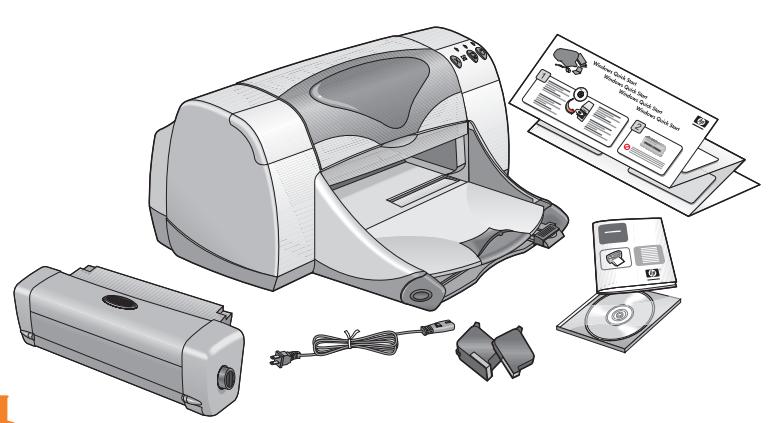
ネットワークを使用の場合
Windows ネットワークガイドを参照ください

Windows quick start

Windows 快速入门

Menjalankan secara cepat di Windows

Windows クイックスタート

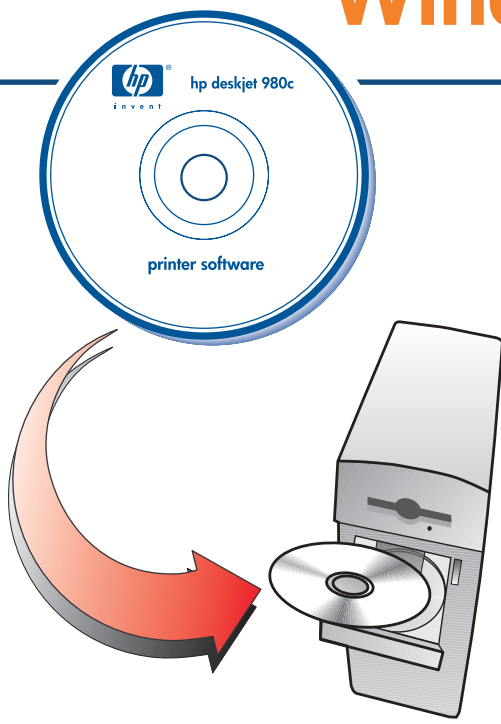


1 Important!
Begin setup with hp printer software CD.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, and Me
1 Make sure your computer is turned on.
2 Insert the hp printer software CD into the computer's CD-ROM drive.

重要!
请用 hp 打印机软件 CD 开始安装。

Windows 95、98、NT 4.0、2000 和 Me
1 确保计算机已经开启。
2 将 hp 打印机软件 CD 插入计算机的 CD-ROM 驱动器。



Penting!
Mulailah penyetelan dengan CD perangkat lunak pencetak hp.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 dan Me
1 Pastikan bahwa komputer anda telah dinyalakan.
2 Masukkan CD perangkat lunak pencetak hp kedalam CD-ROM drive komputer.

重要!
hp プリンタソフトウェアの CD を使って設定を始めます。

Windows 95、98、NT 4.0、2000 および Me
1 コンピュータの電源がオンになっていることを確認します。
2 hp プリンタソフトウェアの CD を CD-ROM ドライブに挿入します。

2

Please Wait...
Please wait while we load files.
100%

Do NOT click any buttons when the hp deskjet screen appears.
出现 hp deskjet 屏幕时, 切勿单击任何按钮。
JANGAN klik tombol-tombol apapun ketika layar hp deskjet muncul.
hp deskjet の画面が表示されたら、どのボタンもクリックしないでください。

Step 1: Insert hp printer software CD
步骤 1: 插入 hp 打印机软件 CD
Langkah 1: Masukkan CD perangkat lunak pencetak hp
ステップ 1: hp プリンタソフトウェアの CD を挿入します

Step 2: While setup files copy go to step 3
步骤 2: 当复制安装文件时继续执行步骤 3
Langkah 2: Teruskan ke langkah 3 sementara file-file dikopi
ステップ 2: 設定ファイルがコピーされている間にステップ 3 へ進みます

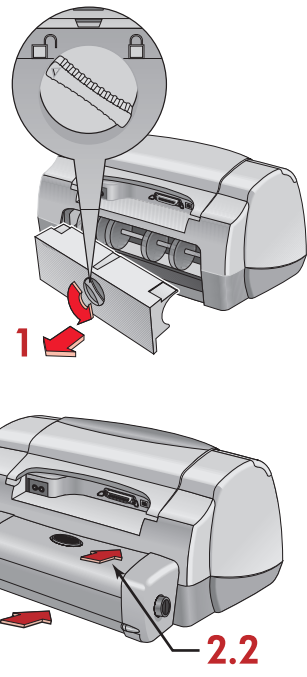
3

1 Turn knob on printer's Rear Access Door counter-clockwise, then remove door.
2 Firmly snap module into back of printer. Make sure access door is snapped shut.

1 顺着反时针方向旋转打印机后检修盖上的旋钮, 然后将盖拆开。
2 将模块稳固地喀嚓一下推入打印机后部。确保检修盖关牢。

1 Putar tombol pada Pintu Akses Belakang pencetak ke kiri, kemudian pindahkan pintu. Pastikan pintu akses belakang tertutup rapat.

1 プリンタの後部アクセスドアのハンドルを左に回して、ドアを取り外します。
2 プリンタ後部にモジュールをしっかりと取り付けます。アクセスドアがきっちりと閉じていることを確認します。



4

USB cable
USB 电缆
Kabel USB
USB ケーブル

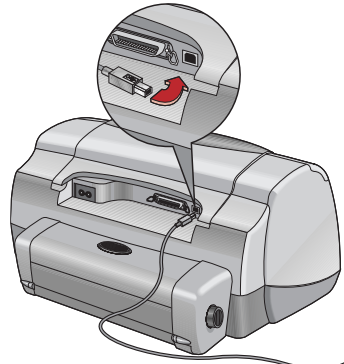
(Windows 98, 2000, Me only)
(仅 Windows 98、2000 和 Me)
(Hanya Windows 98, 2000, Me)
(Windows 98、2000、Me のみ)

Parallel cable
并行电缆
Kabel paralel
パラレルケーブル

OR
或
ATAU
または

To printer
至打印机
Ke pencetak
プリンタへ

To computer
至计算机
Ke komputer
コンピュータへ



Step 3: Attach Automatic Two-Sided Printing Module
步骤 3: 连接自动双面打印模块
Langkah 3: Hubungkan Modul Cetakan Dua Sisi Otomatis
ステップ 3: 自動両面印刷モジュールを取り付けます

Step 4: Connect USB cable or parallel cable
步骤 4: 连接 USB 电缆或并行电缆
Langkah 4: Hubungkan kabel USB atau kabel paralel
ステップ 4: USB ケーブルまたはパラレルケーブルを接続します

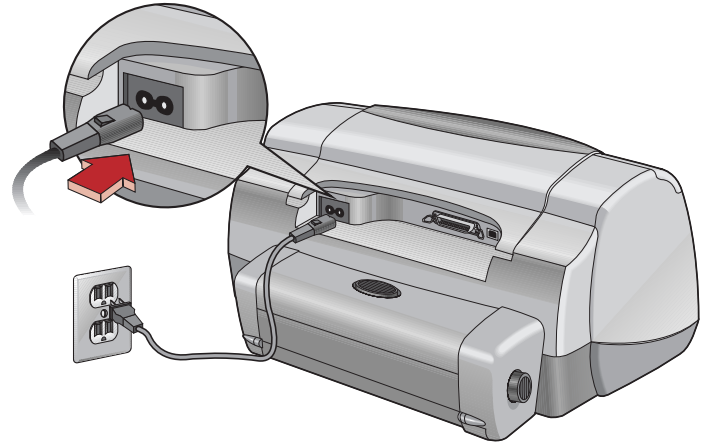
5

Plug in power cord

步骤 5: 插入电源线

Langkah 5: Sambungkan kabel daya listrik

ステップ 5: 電源コードを差し込みます



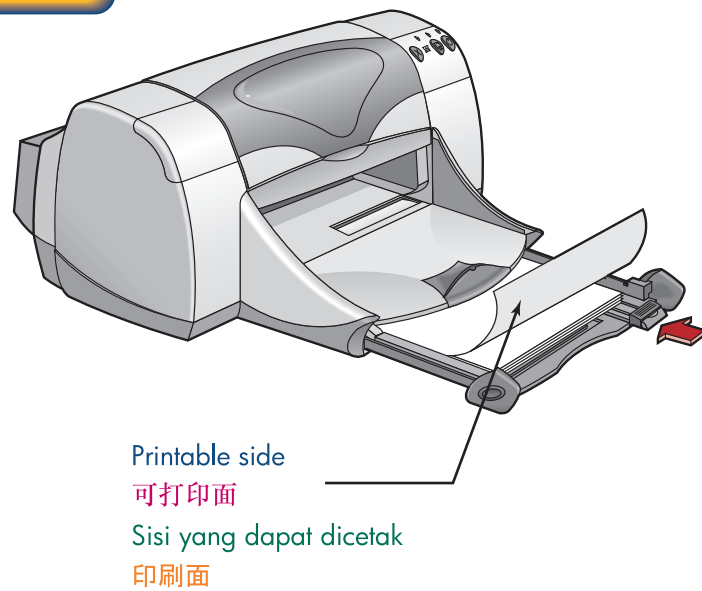
6

Load white paper

步骤 6: 装入白纸

Langkah 6: Isi kertas putih

ステップ 6: 白い用紙をセットします



7

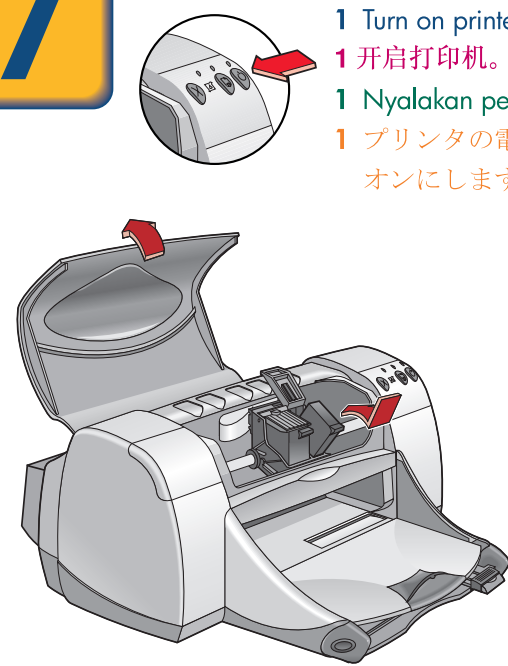
1 Turn on printer.
1 开启打印机。
1 Nyalakan pencetak.
1 プリンタの電源をオンにします。

2 Remove vinyl tape.
2 拆除聚乙烯绝缘带。
2 Lepaskan pita vinil.
2 ビニールテープをはがします。

3 Lift cradle latch, then insert print cartridges.
3 提起支架锁定销, 然后插入打印墨盒。
3 Angkat kunci tabung cetak, kemudian masukkan tabung-tabung cetak.

4 Close cradle latch, then close top cover.
4 关闭支架锁定销, 然后关闭顶盖。
4 Tutup kunci tabung cetak, kemudian tutup penutup atas.

Do NOT touch or remove copper strip on print cartridges.
切勿触摸或拆除打印墨盒上的铜片。
JANGAN menyentuh atau memindahkan bagian tembaga pada tabung-tabung cetak.
プリントカートリッジの銅製の電極部分には、絶対に手を触れないでください。



Step 5: Plug in power cord
步骤 5: 插入电源线
Langkah 5: Sambungkan kabel daya listrik
ステップ 5: 電源コードを差し込みます

Step 6: Load white paper
步骤 6: 装入白纸
Langkah 6: Isi kertas putih
ステップ 6: 白い用紙をセットします

Step 7: Install print cartridges then calibration page prints
步骤 7: 安装打印墨盒, 然后校准打印页面
Langkah 7: Pasang tabung-tabung cetak, kemudian halaman kalibrasi tercetak
ステップ 7: プリントカートリッジを取り付けると、テストページが印刷されます

8

Click Install hp deskjet 980c series printer software.
单击安装 hp deskjet 980c 系列打印机软件。
Klik Install hp deskjet 980c series printer software (Install perangkat lunak pencetak hp deskjet 980c series).
[Install hp deskjet 980c のソフトウェアをインストール]をクリックします。



Click Next, then follow on-screen instructions.
单击下一步, 然后遵循屏幕上的说明。
Klik Next (Kemudian), ikuti petunjuk-petunjuk pada layar.
[次へ]をクリックし、画面の指示に従ってください。



Click next.
单击下一步。
Klik next (kemudian).
[次へ]をクリックします。

Click quick help.
单击快速帮助。
Klik quick help (bantuan cepat).
[クイックヘルプ]をクリックします。



Step 8: Install printer software
步骤 8: 安装打印机软件
Langkah 8: Instal perangkat lunak pencetak
ステップ 8: プリンタソフトウェアをインストールします

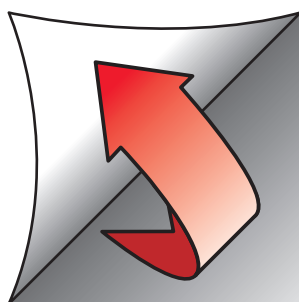
Step 9: View quick help
步骤 9: 查看快速帮助
Langkah 9: View quick help (Lihat bantuan cepat)
ステップ 9: クイックヘルプを表示します

Installation problem?
See other side.

安装有问题?
请见另一面。

Masalah instalasi?
Lihat dibalik ini.

インストールに問題がある?
裏面をご覧ください。





Installation problem?

安装有問題？

Masalah instalasi?

インストールに問題がある？



If you see the "New Hardware Wizard," follow the instructions below for the computer's operating system.

如果您看见“New Hardware Wizard”（新硬件向导），请遵循下列针对计算机操作系统的说明。

Jika anda melihat "New Hardware Wizard" ikuti petunjuk-petunjuk dibawah ini untuk sistim pengoperasian komputer.

「新しいハードウェアのウィザード」が表示されたら、下記のオペレーティングシステムの指示に従ってください。

Windows 95, 98, NT 4.0



Click **Next**.

单击下一步。

Klik **Next** (Kemudian), [次へ]をクリックします。



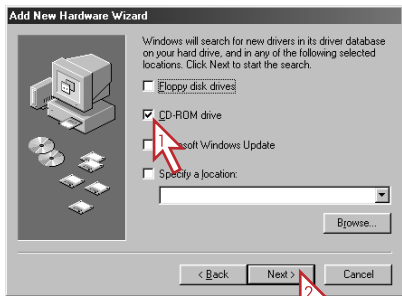
Insert **hp printer software CD**.
插入 **hp 打印机软件 CD**.
Masukkan **CD perangkat lunak pencetak hp**.
hp プリンタソフトウェアの CD を挿入します。



Click **Next**.

单击下一步。

Klik **Next** (Kemudian), [次へ]をクリックします。



Click **CD-ROM drive**. Click **Next**, then follow on-screen instructions.

单击 **CD-ROM 驱动器**。单击下一步，然后遵循屏幕上的说明。

Klik **CD-ROM drive**. Klik **Next** (Kemudian), ikuti petunjuk-petunjuk pada layar.
CD-ROM ドライブをクリックします。[次へ]をクリックし、画面の指示に従います。

Windows 2000



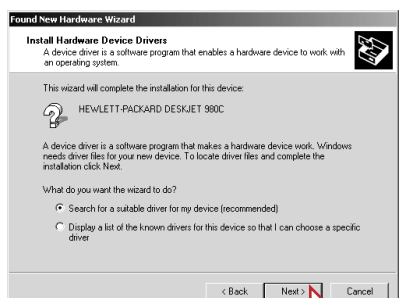
Click **Next**.

单击下一步。

Klik **Next** (Kemudian), [次へ]をクリックします。



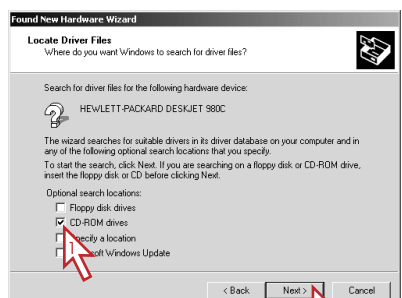
Insert **hp printer software CD**.
插入 **hp 打印机软件 CD**.
Masukkan **CD perangkat lunak pencetak hp**.
hp プリンタソフトウェアの CD を挿入します。



Click **Next**.

单击下一步。

Klik **Next** (Kemudian), [次へ]をクリックします。



Click **CD-ROM drive**. Click **Next**, then follow on-screen instructions.

单击 **CD-ROM 驱动器**。单击下一步，然后遵循屏幕上的说明。

Klik **CD-ROM drive**. Klik **Next** (Kemudian), ikuti petunjuk-petunjuk pada layar.
CD-ROM ドライブをクリックします。[次へ]をクリックし、画面の指示に従います。

Windows Me



Click **Next**.

单击下一步。

Klik **Next** (Kemudian), [次へ]をクリックします。



Insert **hp printer software CD**.
插入 **hp 打印机软件 CD**.
Masukkan **CD perangkat lunak pencetak hp**.
hp プリンタソフトウェアの CD を挿入します。



Click **Removable Media**. Click **Next**, then follow on-screen instructions.

单击 **可移动媒体**。单击下一步，然后遵循屏幕上的说明。

Klik **Removable Media** (media yang bisa dipindahkan). Klik **Next** (Kemudian), ikuti petunjuk-petunjuk pada layar.
[リムーバブルメディア]をクリックします。[次へ]をクリックして、画面の指示に従います。



If you do not see a screen to install your printer software or a "New Hardware Wizard," follow the instructions below.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, and Me

- 1 Insert the **hp printer software CD** into your CD-ROM drive.
- 2 Select **Start -> Run**, then click **Browse**.
- 3 Browse to the CD icon.

- 4 Click **Setup.exe**, then click **Open**.
- 5 Setup file appears in the Run dialog box. Click **OK**.
- 6 Follow on-screen instructions to install your printer software.

如果您未看见安装打印机软件屏幕，也未看见“New Hardware Wizard”（新硬件向导），请遵循下列说明。

Windows 95、98、NT 4.0、2000 和 Me

- 1 将 **hp 打印机软件 CD** 插入 CD-ROM 驱动器。
- 2 选择 **Start (开始) -> Run (运行)**，然后单击 **Browse (浏览)**。
- 3 浏览至 CD 图标。

- 4 单击 **Setup.exe**，(安装)，然后单击 **Open (打开)**。
- 5 安装文件出现在 Run (运行) 对话框。单击 **OK (确定)**。
- 6 遵循屏幕上的说明，安装打印机软件。

Jika anda tidak melihat layar untuk instal perangkat lunak pencetak atau "New Hardware Wizard", ikuti petunjuk-petunjuk di bawah ini.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 dan Me

- 1 Masukkan **CD perangkat lunak pencetak hp** ke dalam CD-ROM drive anda.
- 2 Pilih **Start -> Run**, kemudian tekan **Browse**.
- 3 Browse ke gambar CD.

- 4 Klik **Setup.exe**, kemudian klik **Open (Buka)**.
- 5 File Setup muncul di kotak dialog Run. Klik **OK**.
- 6 Ikuti petunjuk-petunjuk pada layar untuk menginstal perangkat lunak pencetak anda.

プリンタソフトウェアをインストールする画面、または「新しいハードウェアのウィザード」が表示されない場合、下記の指示に従ってください。

Windows 95、98、NT 4.0、2000 および Me

- 1 hp プリンタソフトウェアの CD を CD-ROM ドライブに挿入します。
- 2 [スタート] -> [ファイル名を指定して実行]を選択してから、[参照]をクリックします。
- 3 CD アイコンを選択します。

- 4 [Setup.exe]を選択してから、[開く]をクリックします。
- 5 [ファイル名を指定して実行]ダイアログボックスにセットアップファイルが表示されたら[OK]をクリックします。
- 6 画面の指示に従って、プリンタソフトウェアをインストールします。



Need more help?

See the manual that came with your printer where you will find more installation troubleshooting tips and information on how to contact HP Customer Care. You can also go to the HP Customer Care web site at <http://www.hp.com/go/support>. If you are a network user, see your *Windows network guide*.



需要更多帮助吗？

请参阅打印机附带的手册，您可从中找到更多有关安装时故障排除的提示，以及如何与 HP 客户服务中心取得联系的信息。您还可以上 HP 客户服务网站：<http://www.hp.com/go/support>。如果您是网络用户，可查看 Windows 网络指南。



Bantuan lebih lanjut?

Lihat pedoman pencetak anda untuk saran-saran untuk mengatasi gangguan dan informasi untuk menghubungi Pelayanan Pelanggan HP. Anda juga bisa mengunjungi website Pelayanan Pelanggan HP di alamat <http://www.hp.com/go/support>. Jika anda pemakai jaringan komputer, lihat *petunjuk jaringan komputer Windows*.



もっと詳しい情報が必要？

プリンタ付属のマニュアルを参照して、さらに詳しいインストールに関するトラブルシューティングのヒントや、HP カスタマ・ケアへのお問合せ情報などを入手できます。HP カスタマ・ケアのホームページも合わせてご利用ください。<http://www.hp.com/go/support> ネットワークでコンピュータを使用の場合は、Windows ネットワークガイドを参照してください。



* C 6 5 0 0 - 9 0 0 1 6 *